

Made in USA



3 year guarantee  
Garantie 3 ans  
Garantie 3 Jahre  
Garanzia 3 anni  
Garantia 3 años

Read this notice carefully  
*Lire attentivement cette notice*  
Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen  
*Leggere attentamente queste istruzioni*  
Lea atentamente esta ficha técnica



# RESCUE

P50

Pulley with pivoting side plates  
*Poulie à flasques oscillants*  
Seilrolle mit verdrehbaren Seitenplatten  
*Carrucola a flange oscillanti*  
Polea con placas oscilantes



CE 0197

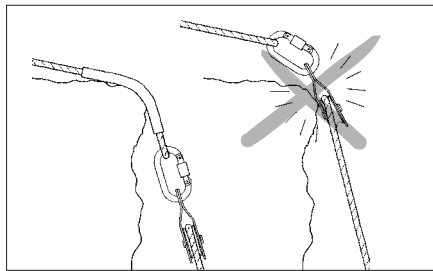
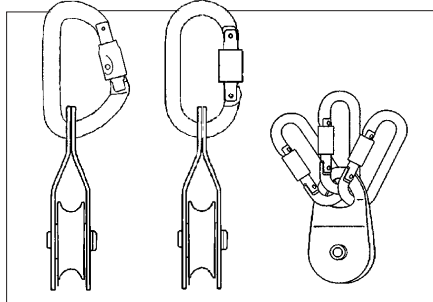
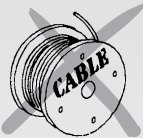
prEN12 278

186 g

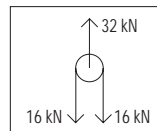
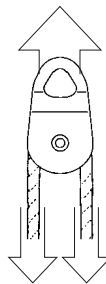
individually tested



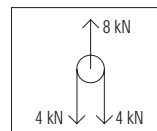
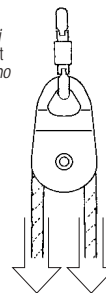
∅ ≤ 13 mm



Breaking load  
*Charge de rupture*  
Bruchlast  
*Carico di rottura*  
Carga de rotura



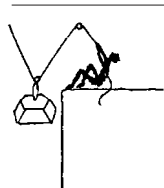
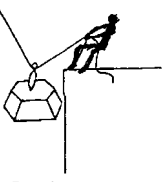
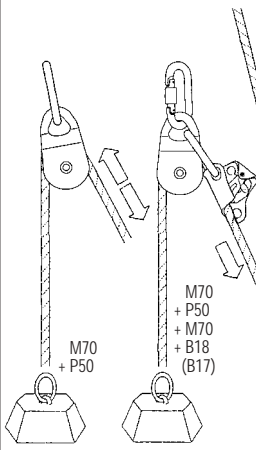
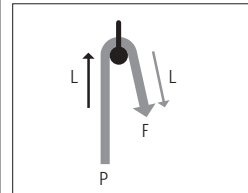
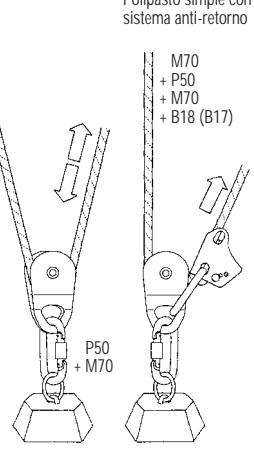
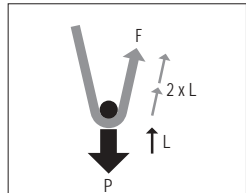
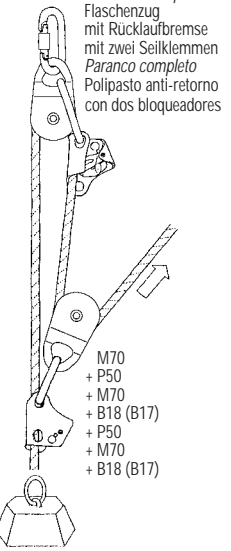
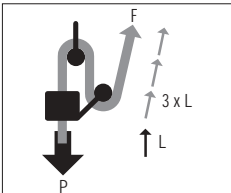


Working load limit  
*Valeur d'utilisation maxi*  
Maximale Gebrauchslast  
*Valore d'utilizzo massimo*  
Valor de utilización máximo



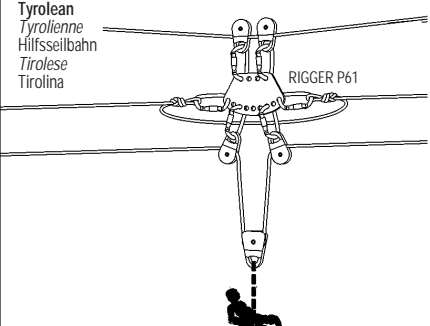
petzl/F 38920 Crolles  
www.petzl.com



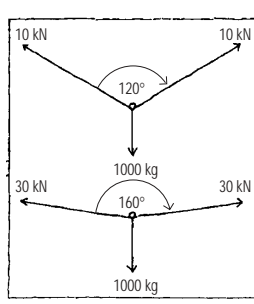
ISO 9001  
Copyright Petzl

 <p><b>F maxi = person's weight</b>  <i>poids de la personne</i>      Gewicht der Person  <i>peso della persona</i>      peso de la persona</p>  <p><b>F maxi = muscular effort (&gt; person's weight)</b>  <i>force musculaire (&gt; poids de la personne)</i>      muskuläre Kraft (&gt; Gewicht der Person)  <i>forza muscolare (&gt; peso della persona)</i>      fuerza muscular (&gt; peso de la persona)</p>	<p><b>Simple pulley</b>  <i>Poulie simple</i>      Einfache Seilrolle  <i>Carrucola semplice</i>      Polea simple</p> <p><b>Pulley with ratchet</b>  <i>Poulie avec anti-retour</i>      Seilrolle mit Rücklaufbremse  <i>Carrucola con anti-ritorno</i>      Polea anti-retorno</p>  <p>M70 + P50      M70 + P50 + M70 + B18 (B17)</p> 	<p><b>Simple hauling system</b>  <i>Moufflage simple</i>      Einfacher Flaschenzug  <i>Recupero semplice</i>      Polipasto simple</p> <p><b>Simple hauling system with anti-slip lock</b>  <i>Moufflage simple avec anti-retour</i>      Einfacher Flaschenzug mit Rücklaufbremse  <i>Mezzo paranco</i>      Polipasto simple con sistema anti-retorno</p>  <p>P50 + M70      M70 + P50 + M70 + B18 (B17)</p> 	<p><b>Anti-slip hauling system with two ascenders</b>  <i>Moufflage anti-retour avec deux bloqueurs</i>      Flaschenzug mit Rücklaufbremse mit zwei Seilklemmen  <i>Paranco completo</i>      Polipasto anti-retorno con dos bloqueadores</p>  <p>M70 + P50 + M70 + B18 (B17) + P50 + M70 + B18 (B17)</p> 
<p><b>Theoretical force</b>  <i>Force théorique</i>      Theoretische Kraft  <i>Forza teorica</i>      Fuerza teórica</p>	<p><math>F = P</math></p>	<p><math>F = 0,5 P</math></p>	<p><math>F = 0,33 P</math></p>
<p><b>Actual force</b>  <i>Force réelle</i>      Reelle Kraft  <i>Forza reale</i>      Fuerza real</p>  	<p><math>F = 1,1 P</math>  <math>F = 2 P</math></p>	<p><math>F = 0,52 P</math>  <math>F = 0,66 P</math></p>	<p><math>F = 0,37 P</math>  <math>F = 0,57 P</math></p>

**Tyrolean**  
*Tyrolienne*  
 Hilfsseilbahn  
*Tirolese*  
 Tiroliana



RIGGER P61



**Attention, the loading of anchors varies with the angle of the rope.**  
*Attention, la sollicitation des amarrages varie suivant la flèche de la corde.*  
 Vorsicht, die belastung der Fixpunkte ist vom Durchhang des Seiles abhängig.  
*Attenzione, la sollecitazione degli ancoraggi varia secondo il braccio della corda.*  
 Cuidado, el esfuerzo sobre los anclajes varia según la flecha de la cuerda.

Model :  
Modèle :  
Modell :  
Modello :  
Modelo :  
Modelo :  
RESCUE P50

Batch n° :  
N° de série :  
Seriennummer :  
N° di serie :  
N° de serie :  
00 000 A

Year of manufacture  
Année de fabrication  
Herstellungsjahr  
Anno di fabbricazione  
Año de fabricación

Purchase date :  
Date de l'achat :  
Kaufdatum :  
Data di acquisto :  
Fecha de compra :

Date of first use :  
Date de la première utilisation :  
Datum der ersten Verwendung :  
Data del primo utilizzo :  
Fecha de la primera utilización :

User :  
Utilisateur :  
Benutzer :  
Utilizzatore :  
Usuario :

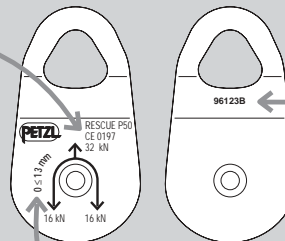
Comments :  
Commentaires :  
Bemerkungen :  
Note :  
Comentarios :

CE 0197

Body controlling the  
manufacturing of this PPE  
Organisme contrôlant  
la fabrication de cet EPI  
Organismus der die  
Herstellung dieses PSA  
kontrolliert  
Organismo che controlla  
la fabbricazione di questo DPI  
Organismo controlador de la  
fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination  
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type  
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung  
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo  
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE Lyonnaise BP 3  
69811 Tassin Cedex  
France, n°0082



Maximum rope diameter  
Diamètre maxi de la corde  
Maximaler Seildurchmesser  
Diametro massimo della corda  
Diámetro máximo de la cuerda

Batch n°  
N° de série  
Seriennummer  
N° di serie  
N° de serie

Year of  
manufacture  
Année de fabrication  
Herstellungsjahr  
Anno di fabbricazione  
Año de fabricación

Production date  
Jour de fabrication  
Tag der Herstellung  
Giorno di fabbricazione  
Dia de fabricación

Control  
Contrôle  
Kontrolle  
Controllo  
Control



# RESCUE P50

Český překlad k originálnímu návodu.

CE CE 0197 EN 12 278 Jednotlivě zkoušeno

Kladka s otočnými bočnicemi.

## ! VAROVÁNÍ !

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou potencionálně nebezpečné. Za vaše jednání a rozhodování nesete vlastní zodpovědnost.

- Před prvním použitím tohoto vybavení musíte:
  - Pozorně přečíst a porozumět všem instrukcím k použití.
  - Nacvičit správné používání výrobku.
  - Obeznamit se s možnostmi a omezeními použití tohoto výrobku.
  - Pochopit a přijmout rizika související s jeho použitím.

! Nevěnování pozornosti tomuto varování může způsobit vážná poranění nebo smrt.

Pro lana o průměru ≤ 13mm.

Nepoužívat ocelové lanko!

Čep uložen na kuličkovém ložisku.

Obrázky originálního návodu.

- Přetržná síla.



- Maximální pracovní zatížení.



- Pozor na zachycení částí oděvů, nebo vlasů do kladky.
- Pro manipulaci s lanem na kladce používejte ochranné rukavice.
- Zvedání břemene:  $F_{max} = \text{váha uživatele}$
- Zvedání břemene:  $F_{max} = \text{svalová síla} > \text{váha uživatele}$

- Jednoduchá kladka. karabina M70 + kladka P50  
 - Kladka se západkou. karabina M70+kladka M50+karabina M70+blokant B18 (B17)

- Jednoduchý kladkostroj. kladka P50 + karabina M70  
 - Jednoduchý kladkostroj s pojistkou proti prokluzu. karabina M70+kladka P50+karabina M70+blokant B18 (B17)

- Kladkostroj s mechanismem proti prokluzu se dvěma blokanty. karabina M70+kladka P50+karabina M70+blokant B18 (B17)+kladka P50+karabina M70+blokant B18 (B17)

Teoretická síla	$F = P$	$F = 0,5 P$	$F = 0,33 P$
kladka	$F = 1,1 P$	$F = 0,52 P$	$F = 0,37 P$
Skutečná síla karabina	$F = 2 P$	$F = 0,66 P$	$F = 0,57 P$

- Tyrolský traverz.

RIGGER P61

Pozor, zatížení kotvicích bodů se mění s úhlem, který svírá Lan.



Označení výrobku:

Sériové číslo 00 000 A  
 Rok výroby / Den výroby / Kontrola

Všeobecné informace.

**Upozornění: Praktický nácvik je nutný před vlastním použitím.**

Přečtěte si pozorně toto upozornění a pečlivě uschovejte veškeré návody a informace o správném používání tohoto výrobku. Přípustné jsou pouze ty způsoby používání, které jsou zobrazeny na nákresech originálního návodu a nejsou přeškrtnuty. Jakékoliv jiné způsoby použití jsou vyloučeny: nebezpečí smrti. Několik příkladů nesprávného, nebo zakázaného použití je znázorněno na nákresech přiloženého originálního návodu (nákrese přeškrtnuté, nebo označené symbolem lebky). Existuje mnoho dalších způsobů nesprávného použití, je však nemožné je zde všechny vyjmenovat, natož si je všechny vybavit. V případě pochybností či problémů s porozuměním návodu použití kontaktujte zástupce PETZL pro ČR- firmu Vertical Sport. Činnosti prováděné ve výšce jsou nebezpečné a mohou vést k vážným úrazům nebo dokonce zapříčinit smrt. Získání náležitých znalostí odpovídajících technik a způsobů ochrany závisí na vaší vlastní odpovědnosti. Vy osobně přebíráte veškerá rizika a odpovědnost za všechny škody, úrazy a smrtelná zranění, ke kterým může dojít v průběhu nebo následkem nesprávného použití našich výrobků jakýmkoliv způsobem. Jestliže nejste schopni převzít tuto odpovědnost, nebo podstoupit toto riziko, nepoužívejte tento výrobek.

**Používání.**

Tento výrobek smí používat pouze způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Osobní ochranné prostředky (OOP) je možno použít pouze se systémem tlumícím energii pádu (dynamická lana, tlumiče pádu apod.). Ověřte si, že tento výrobek je slučitelný s ostatními prvky vaší výbavy (viz návody k daným produktům). K zajištění dlouhé životnosti tohoto výrobku je nezbytná odpovídající péče při přepravě i v průběhu vlastní manipulace. Vyvarujte se nárazu, oděru o drsné plochy a ostré hrany.

**Bezpečnost = kontrola.**

- Není nutné přidělit tento výrobek pouze jedinému uživateli.
- Před každým použitím je naopak nutné zkontrolovat stav tohoto výrobku.
- Neváhejte vyřadit výrobek vykazující známky opotřebení, které mohou ovlivnit jeho pevnost.
- Jakékoliv úpravy nebo opravy mimo naše provozovny jsou zakázány.
- Je na uživateli, aby dokázal předvídat situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnáží vzniklých během používání tohoto výrobku.

**Těžké pády.**

Po zachycení těžkého pádu dále nepokračujte v používání tohoto výrobku; přestože není zřejmé žádné viditelné poškození, mohlo dojít ke snížení jeho pevnosti a zaručené bezpečnosti. V případě pochybností neváhejte kontaktovat Petzl, nebo jeho zástupce Vertical Sport.

**Čištění, údržba, skladování.**

Znečištěný výrobek omyjte a propláchněte v čisté vodě a nechte vyschnout. Nesmí přijít do styku s korozivními, nebo agresivními materiály, neskladujte v extrémních teplotách. Kontrolujte, zda se kladka volně otáčí. Pravidelné mazání vám zaručí správnou funkci.

## Chemikálie.

Veškeré chemické produkty, korozivní materiály a rozpouštědla jsou považovány za škodlivé. Jestliže je to absolutně nevyhnutelné, nebo se vyskytne nebezpečí kontaktu s těmito produkty, prosíme, kontaktujte nás a uveďte přesný název chemikálie. Po prozkoumání vám podáme patřičné doporučení.

## Životnost.

**Potenciální** životnost výrobků Petzl je následující:

Až do 10 let od data výroby pro plastové a textilní výrobky, neomezená u kovových výrobků.

**Skutečná** životnost končí v momentě, kdy výrobek splňuje některou z podmínek pro vyřazení, uvedeny níže (kapitola " Kdy vyřadit vaše vybavení „), nebo když je usouzeno, že v systému ve kterém je použit, je tento výrobek již zastaralý. Skutečná životnost je ovlivněna různými faktory, jako jsou: intenzita, četnost použití a prostředí, způsobilost uživatele, způsoby skladování a údržby, atd.

**POZOR:** V krajních případech může být životnost výrobku snížena na jedno jediné použití díky vystavení vlivu například jedné z následujících veličin: chemikálie, extrémní teploty, ostré hrany, velký pád nebo velké zatížení, atd.

## Periodická prohlídka OOP, poškození a/nebo chátrání výbavy.

Kromě prohlídek před a během používání musí být ještě prováděny periodické prohlídky, které vykonává odborně způsobilý inspektor nejméně jednou za 12 měsíců. Tyto periodické prohlídky musí být prováděny nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Četnost prohlídky musí být určena dle druhu a intenzity použití.

Pro efektivnější vedení záznamů o vašem vybavení je vhodnější, aby každý jednotlivý pracovník měl přiděleny vlastní prostředky osobní ochrany a znal jejich minulost. Výsledky prohlídek by měli být dokumentovány v záznamech o prohlídkách. Tyto záznamy musí obsahovat: typ prostředku, model, jméno a kontakt na výrobce nebo distributora, způsob identifikace (sériové nebo individuální číslo), rok výroby, datum prodeje, datum prvního použití, jméno uživatele, všechny další vhodné informace např. o údržbě a četnosti použití, historii pravidelných prohlídek (datum/komentáře a poznámky o problémech/jméno a podpis kvalifikované osoby, která vystupovala jako inspektor/předpokládaný datum další prohlídky).

Prohlédněte si podrobný záznam o prohlídce a další informační nástroje dostupné na [www.petzl.com/pp](http://www.petzl.com/pp)

## Zastaralost výrobku.

Existuje mnoho důvodů, proč smí být výrobek posuzován jako zastaralý a z tohoto důvodu vyřazen dříve než je jeho skutečná životnost. Důvody zahrnují: změny v použitelnosti norem, předpisech, nařízeních, stanovách, nebo legislativě; vývoj nových technik, neslučitelnost s dalšími prvky výbavy, atd.

## Kdy vaše vybavení vyřadit.

Okamžitě vyřadte jakýkoliv prostředek jestliže:

- neprojde prohlídkou (prohlídka před a během používání a pravidelná hloubková inspekce),
- byl vystaven velkému pádu nebo zatížení,
- neznáte jeho úplnou historii používání
- je nejméně 10 let starý a vyroben z plastů a textilií,
- máte pochybnosti o jeho neporušenosti.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabraňte jejímu dalšímu použití.

## Záruka.

Na tento výrobek se vztahuje 3letá záruka na jakékoliv vady použitých materiálů nebo vady vzniklé při výrobě. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením a protržením, oxidací, úpravou nebo přestavbou, nesprávným skladováním, nedostačující údržbou, poškozením při nehodě, nedbalosti, nevhodným nebo nesprávným použitím. Firma Petzl nenese žádnou odpovědnost za následky vzniklé přímo, nepřímo či náhodně, vyplývající z, nebo způsobené nevhodným použitím jejich výrobku a škody tímto vzniklé.

## Kontakt.

V případě potíží, nejasností a dotazů týkajících se výrobků PETZL neváhejte kontaktovat dovozce a distributora těchto výrobků do ČR.

## Doporučení výhradního distributora Petzl:

Každý uživatel OOP musí být zdravotně způsobilý a řádně zaškolen a poučen o používání toho výrobku a možné záchraně v případě zachycení pádu dle nařízení vlády 362/2005 Sb. Doporučujeme, aby seznámení, zaučení a školení pro používání tohoto výrobku bylo provedeno osobou odborně způsobilou, například instruktorem prací ve výškách, pověřeným výrobcem. Dále doporučujeme, aby minimálně jedenkrát za 12 měsíců byly prováděny opakovací školení a minimálně jednou za rok pravidelné prohlídky OOP. Více informací naleznete na [www.vertical.cz](http://www.vertical.cz)

## Výrobce

**PETZL**  
Cidex 105 A  
389 20 Crolles  
France

[www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
[www.vertical.cz](http://www.vertical.cz)

## Dovoz a distribuce v ČR

**VERTICAL SPORT**  
V Aleji 42  
Jablonec nad Nisou  
466 01

Tel: 483 711 727  
483 710 685  
Fax: 483 316 768  
E-mail: [vertical@vertical.cz](mailto:vertical@vertical.cz)